

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԵՏԱԶՈՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԿԵՆՏՐՈՆ

ՀՐԱԶՅԱ ԱՃԱՌՑԱՆ

# Բ Ա Ն Ա Ս Ի Ր Ա Կ Ա Ն ՈՒՍՈՒՄՆԵԱՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅՈՒՆ

Ե Ր Ե Վ Ա Ն — 1 9 7 6

Կազմեցին՝ Ա. ՄԱԴՈՅԱՆ  
Ա. ՏԵՐ-ՍՏԵՓԱՆՅԱՆ  
Ծանոթագրությունները՝ Ա. ՄԱԴՈՅԱՆԻ

Խմբագիրներ՝ ԷԴ. ԱՂԱՅԱՆ, ԷՄ. ՊԻՎԱԶՅԱՆ

Ա  $\frac{70202-20}{704(02)-76}$  13—76

© Երևանի համալսարանի հրատարակչություն, 1976

АЧАРЯН  
РАЧИЯ АКОПОВИЧ  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**  
Издательство Ереванского университета  
Ереван—1976

## ՄԱՏԹԵՈՍ ՈՒՌՀԱՅԵՑԻ

Մատթեոսի ժամանակագրությունը կբաժնվի երեք մասի կամ գիրքի, և ամեն մեկ գիրքը՝ հատվածներու: Առաջին գիրքը կսկսի Հայոց ՆԱ և Քրիստոսի 952 թվականեն և կհասնի մինչև Քրիստոսի 1052 և Հայոց Շ թվականը՝ պարունակելով իր մեջ հարյուր տարվան պատմություն: Երկրորդը կսկսի Հայոց ՇԲ և Քրիստոսի 1053 թվականեն և կհասնի մինչև Հայոց ՇԾ և Քրիստոսի 1102 թվականը՝ պարունակելով գրեթե 50 տարվան պատմություն: Իսկ երրորդ գիրքը կսկսի այս թվականեն և կհասնի Հայոց ՇՁԵ և Քրիստոսի 1137 թվականը՝ պարունակելով երեսուն տարվան պատմություն: Ուրեմն Մատթեոսի պատմությունը կպարունակի ընդամենը 180 տարվան պատմություն՝ սկսելով Քրիստոսի 952 թվականեն և հասցնելով մինչև 1137<sup>1</sup>: Բովանդակ առաջին գիրքը՝ 100 տարվան պատմություն՝ Մատթեոս՝ ինչպես ինքն ալ կըսե, քաղած է ժամանակակից անձերե և հին գիրքերե. ահա իր խոսքերը. «Արդ մինչև ցայս վայրս բազմաջան եւ աշխատատը քննութեամբ գտեալ գրեցաք զշարագրական գրեալս զհարիւրից ամաց, զորս ի բազում ժամանակաց հետաքննեալ հասու եղաք: Ընդ այնքանեաց տեսողացն եւ լսողացն որք էին ի հին ամաց ծնեալք, եւ ընդ ընթերցողսն յառաջին պատմագրացն՝ ոք տականատեսք էին լեալք ամենայն եղելոցս» (Մատթ. Ուռհ., էջ 133. տիպ. երուս.)<sup>2</sup>: Մատթեոսի մեծ փափագն էր արդեն գրել իր ժամանակի պատմությունը՝ որպեսզի այն ամեն դեպքերն ու պատահարները չկորսվին, չմոռցվին. «Զայս ամենայն յօթաբեցի ի տեսութիւն եւ ի մատենագրութիւն ածել գրով, վասն զի մի ի շարաշար դառնութեան ժամանակն (=ժամանակին) կորիցէ այս

ամենայն եւ մոռացի ...թողի զայս ի լիշատակ սիրողաց ժամանակագրութեանց» (էջ 134): Ուստի երկար ժամանակ աշխատեցաւ այս գործին «բազմաջան և աշխատաւոր քննութեամբ»:

Մատթեոսի պատմության Գ գրքին ա հատվածին մեջ (էջ 340) կկարդանք. «Եւ այս եղեւ ի հայրապետութեանն Հայոց տանն տէր Գրիգորիսի եւ տեառն Բարսղի, յորժամ եղեւ առաջին սկիզբն երկրպագութեանս»: Արդ՝ այս վերջին բառն ապահովապես սխալ է և պետք է ըլլա երկասիրութեանս՝ ինչպես որ Մատթեոսի պատմության հրատարակիչներն ալ այդ դիտողությունը կրնեն (էջ 569), քանզի այս խոսքին մեջ երկրպագության խնդիր չկա, այլ բուն իսկ երկասիրության վրա կխոսի հեղինակը: Նույն սխալը կտեսնենք նաև երեք թուղթ հետո (էջ 347). «Ձոր դարձեալ սկսաք երկրպագութեանց՝ ըստ երանելի վարդապետին Գրիգորի նիւսացւոյ». ուր հայտնի է թե բառը պիտի ըլլա երկասիրութեանց՝:

Արդ՝ եթե այս ընթերցվածին միտ դնենք, պիտի իմանանք թե Մատթեոս առաջին գիրքը գրել սկսավ Գրիգորիսի և Բարսեղի հայրապետության ժամանակ: Ո՞վ է այս Գրիգորիսը: Պատմության այն շրջանին մեջ, ուր կգրե Մատթեոս իր ժամանակագրությունը, հետզհետե կհաջորդեն Գրիգոր անունով քանի մը կաթողիկոսներ. այսպես՝

1058	Խաչիկ Բ.	1165	Ներսես Գ.
1065	Գրիգոր Բ.	1173	Գրիգոր Գ.
1082	Բարսեղ Ա.	1193	Գրիգոր Ե.
1113	Գրիգոր Գ.	1195	Գրիգոր Զ.

Բայց որովհետև Գրիգորիս կհիշվի Բարսեղի հետ միասին և որովհետև Մատթեոսի ժամանակագրությունը կհասնի մինչև 1137, սույն Գրիգորիսը կրնա ըլլալ միայն Գրիգոր Բ. կամ Գրիգոր Գ. մյուսները ըտլոր կմնան 1137 թվականին անդին:

Մատթեոս իբրև ժամանակակից կհիշե նաև Հունաց Ալեքս կայսրը (1081—1118), Կոստանդնուպոլսի պատրիարք Նիկոլ (=Նիկոլ Գ. 1084—1111), Անտիոքի հայրապետ Հովհաննես (Գ. կամ Ե.), Ասորաց հայրապետ Աթանաս (=է. 1090—1129), Երուսաղեմի հայրապետ Սիմեոն (Բ.) (1094) և Աղեքսանդրիայի հայրապետ Հովհաննես: «Եւ ի նոյն հայրապետութեան տեառն Գրի-

գորիսի եւ ի Թագաւորութեան Յունաց Ալէքսին դարձաք յօժարա կան մտօք եւն» (էջ 346):

Ուստի՝ Մատթեոսի պատմության սկզբնավորության թվականը կգտնվի 1065—1165, բայց այս հարյուրամյա շրջանին մեջ երկու թվական միայն կրնան հարմարիլ Մատթեոսի հիշած պայմաններուն. այն է՝ կամ 1082 եւ կամ 1113: Որովհետեւ Գրիգորիսի (Բ. կամ Գ.) եւ Բարսեղի ՄԻԱՍԻՆ հիշվիլը կցուցնե թե Մատթեոս գրել սկսած է ա՛յն տարին, որ Գրիգոր Բ. կվախճանի եւ Բարսեղ Ա. կհաջորդե՛ 1082 (եթե հիշված Գրիգորը՝ Գրիգոր Բ-ն է) եւ կամ ա՛յն տարին, որ Բարսեղ Ա. կվախճանի եւ Գրիգոր Գ. կհաջորդե՛ 1113 (եթե հիշված Գրիգորը՝ Գրիգոր Գ-ն է): Այս երկու թվականներն դուրս ուրիշ ի՛նչ թվականի մեջ ալ որ սկսած ըլլար Մատթեոս՝ չափտի կրնար ըսել թե Բարսեղի եւ Գրիգորիսի (միասին) ժամանակ սկսա:

Մատթեոս առաջին գրքին համար աշխատեցավ 8 տարի. «Զուրկ ամ անհանգիստ քննութեամբ կացի, եւ զայս ամենայն յօժարեցի ի տեսութիւն եւ ի մատենագրութիւն ածել գրող» (էջ 134): Ուրեմն երկրորդ գիրքը գրել սկսաւ 1090-ին կամ 1121-ին. այս գրքին համար ալ աշխատեցաւ 7 տարի, ինչպես կհետեցվի իր մեկ խոսքեն. «Արդ զայս ոչ ոք է կարող առնել զոր ինչ մեք արարաք, զի զոր ինչ գրեցաք՝ գրեցաւ. զի զամս հնգետասան ունէաք զայս գործ քննութեանս» (էջ 344): Այսինքն թե 15 տարի աշխատեցավ բովանդակ պատմությունը մինչև այնտեղ հասցնելու համար՝ առաջին երկու գիրքերը հորինելու համար. արդ՝ քանի որ գիտենք առաջինին գրության տեղումը՝ 8 տարի, կհետևի, թե երկրորդին համար աշխատած է 7 տարի: Ուրեմն, երբ ավարտեց առաջին երկու գիրքերը՝ Քրիստոսի 1097 կամ 1128 թվականն էր:

Հոս դիտենք, թե Մատթեոս 1097-ին գրած ավարտած պիտի ըլլա երկրորդ գիրքը՝ որ կհասնի մինչև 1102. այս անկարելի է. ուրեմն անկարելի է նաև, որ Մատթեոս սկսած ըլլա 1082-ին: Կմնա միայն 1113:

Այնուհետև Ուռհայեցի 10 տարի կգաղարի գրելե. «Եւ յայսմ տեղուոյ լռեալ դադարէաք ի յարուեստաւոր քննութենէս մերմէ... զամս տասն ոչինչ արարաք հոգս վասն այս ժամանակագրու-

թեանս. եւ թողեալ էաք ի բացեայ զարուեստ գրչութեանցս» (էջ 340—341): Բայց հետո տեսնելով, թե ոչ ոք ջանք չընէր ժամանակակից դեպքերը պատմելու, վերստին սկսավ գրել Քրիստոսի 1138 թվականին: Արդ՝ Ա. և Բ. գրքերը կհասնեին մինչև Հայոց ՇԾ եւ Քրիստոսի 1101 թվականը. Մատթեոս պետք էր շարունակեր այս տեղէն և բերեր նախ մինչև 1128՝ որ էր գրության ավարտած ժամանակը՝ ճիշտ 27 տարի. հետո այդ թվականէն ևս շարունակել և գալ մինչև 1137 թվականը՝ այն է ընդամենը 36 տարի. «Այսպիսի օրինակաւս եւ մեք դարձցուք ի մեր թողեալ կէտ գրոյն, եւ գտաք զբնաբան զառաջինն զոր թողեալ էաք, յորժամ էր ի յամս ՇԾ: Եւ արդ սկսաք ասել այլ եւս ամաց քսան եւ եօթանց, եւ երեսուն՝ լիցի վճարումն գրոցս» (էջ 345):

Այս է ճիշտ և ուղիղ հաշիվը՝ որու համաձայն կուգան Մատթեոսի բոլոր խոսքերը և բոլոր հիշած թվականներն ու անձերը (Գրիգոր, Բարսեղ և Ալեքս): Անհամաձայն է միայն վերի «Եւ երեսուն՝ լիցի վճարումն գրոցս» խոսքը՝ փոխանակ 36-ի. ասոր համար ալ հաստատ կերպով կրնանք ըսել, թե փոքրիկ սխալ մըն է<sup>4</sup>: Կրնայինք անշուշտ մտածել նաև, թե Մատթեոս երրորդ գիրքը գրել սկսած ատեն մտադրած ըլլար պատմությունը մինչև 1131 հասցնել. այսպեսով անհամաձայնությունը պիտի վերնար: Սակայն այս բնական չէ: Հա՛րկ էր որ Մատթեոս՝ երրորդ գիրքը գրել սկսած ատեն՝ նպատակ դրած ըլլար պատմությունը հասցնել մինչև 1137՝ որ էր երրորդ գիրքը գրել սկսած թվականէն անմիջապէս առաջին տարին:

(Հոս ավելցնենք նաև թե թվականներուն մեջ մեկ տարվան տարբերությունը տոմարական տարբերություն է:)

Ուռհայեցիին հրատարակիչները՝ չկարենալով ընել այս հաշիվները՝ կգրեն, թե սխալ կա այս խոսքերուն մեջ. «Ի թուականութիւնս ամացն նշմարին վրիպակք մուծեալ ի գրչաց, կամ ի նորին իսկ հեղինակին անզգուշութենէ» եւն եւն (էջ 570, ծան. 211):

Ասոնցմէ վերջ՝ քանի մը դիտողություններ ունիմ ընելիք. նախ պետք է ջնջել էջ 135 ՀԶ հատվածին վերջին պարբերությունը. «Նա այլ եւս ունիմք ասել ձեզ ամաց ութսնից զաշխատութենէ Մատթէոսի Ուռհայեցւոյ եւ վանաց երիցու»<sup>5</sup>: Այս խոսքը բուն

հեղինակեն չէ, այլ օրինակողն մը ավելցված է. որովհետեւ Մատթեոս այդ մասերը գրած ժամանակ չէր գիտեր, թե պիտի հասցնէր մինչև 1137, թե 80 տարվան պատմությունն ևս պիտի գրեր. այլ իր նպատակն էր միայն 50 տարի ևս շարունակել, ինչպես որ վերն ալ տեսանք, թե այդտեղ հասնելի վերջ՝ դադրած էր այլևս գրելի և տասը տարի վերջ միայն շարունակել ուզած էր: Նույնիսկ խոսքին ձևը կհայտնե, թե հավելված է. քանզի երրորդ դեմքի վրա կխոսվի. մինչ անկե անմիջապես առջի նախադասության մեջ՝ առաջին դեմքով. «Զոր ընկալաք ըստ արժանեաց մեռոց զհատուցումն»:

Էջ 340՝ ՃՀԱ հատվածին սկիզբը՝ ի յամի հինգ հարիւրերորդի ևն պետք է իմանալ կամ կարգալ ի յամն (=մինչև ցամն) ևն: Զեռագիրներուն մեջ կգրվի. «ի յամի Դձերորդի եւ Մերորդի», ինչպես կտեսնենք ծանոթության մեջ, մինչ հայտնի սխալ է՝ ինչպես ծանոթությունն ևս գիտել կուտա (էջ 569, ծան. 205):

Էջ 341 և էջ 347 երկրպագութեանց բառերը պետք է կարգալ երկասիրութեանց. այս մասին տես վերոյ:

\* \* \*

Մատթեոսի կյանքին վրա շունինք բավական տեղեկություն. միայն իր գրքեն և իր պատմածներեն հայտնի է, թե Ուռհայի մասին պատմածները շատ մանրամասն են. այսպես՝ Հովհաննես Բարափնեցիին մահվան համար գրածները, թե «Արարին ժողով զամենայն քաղաքն Ուռհայ ի վերայ նորա. եւ մեծաւ հանգիսիւ թաղեցին զնա ի դուռն սուրբ եկեղեցոյ իւրոյ՝ ի հիւսիսեան կողմն քաղաքին, իբրեւ նետրնկէց մի հեռի ի պարսպէն» (էջ 273): Նույնպես Գրիգորիսի թուղթը՝ զոր գրեց Ուռհայեցիներուն՝ ամբողջ մեջ բերելը ևն: Էջ 342՝ Մատթեոս հայտնապես կըսե իր բնավայրը. «ի քաղաքս Միջագետաց յՈւռհայ, ժողովեալ գրեցաք մինչև ցայս վայր եւն»:

Նաև գիտենք, թե Մատթեոս վանական է, ինչպես կցուցնե էջ 134. «Եւ վասն այսորիկ Մատթէոս Ուռհայեցի եւ վանական՝ զաշխատութեանս զգործ իմ ոչինչ համարեցայ» ևն: Բայց էջ 135՝ նախաբանին վերջին հատվածը, ուր Մատթեոս կհիշվի իբրև «վանաց երէց», ինչպես որ վերն ալ ցուցուցինք՝ հետո հավելյալ է և մեզ համար կարևորություն չունի:

ՄՈՎՍԵՍ ԿԱՂԱՆԿԱՏՎԱՅԻ. ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԱՆՈՐ ԳՐՈՒԹՅԱՆ  
ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ՎՐԱ

Տպագրվել է «Բազմավեպ» ամսագրում. 1897, օգոստոս (հտ. ՄԵ), էջ 370—374:

1. «Պատմություն Աղվանից արարեալ Մովսիսի Կաղանկատուացու», ի լոյս ընծայեաց հանդերձ ժանդթութեամբ Կ. Վ. Շահնազարեան, Փարիզ, 1860:

2. «Ես Ագրիանէ» և այլն. Մոսկվայի տպագրության մեջ պատմության կարգեն վերցված և ի ստորև իջին դրված է, իբրև հավելված կամ հիշատակարան գրչին և ոչ մասն պատմության: Մանոթ. «Բազմավեպի» խմբ.:

3. Բանասիրության մեջ (Ղ. Ալիշան, Գ. Զարբհանայան, Ստ. Մալխապյան), ընդունված է, որ «Աղվանից աշխարհի պատմության» հեղինակ Մովսես Կաղանկատուացին ապրել է VII դարում: Կաղանկատուացին գրել է Պատմության առաջին և երկրորդ գրքերը, իսկ երրորդը, որ վերաբերում է հետագա դարերին և հասնում է մինչև 986 թվականը, գրել է Մովսես Դաթիստրանցին՝ X դարի վերջին. տե՛ս Ստ. Մալխապյանց, Մատենագիտական զիտողություններ, Երևան, 1961, էջ 216—219: Հր. Աճառյանը հետազարում ևս պաշտպանել է իր տեսակետը (հմմտ. Հր. Աճառյան, Հայոց անձնանունների բառարան, հտ. Գ, Երևան, 1946, էջ 438—439): Թեև Հր. Աճառյանի տեսակետը չի ընդունվում, բայց նրա բերած փաստերն ու մեկնաբանությունները անպայման արժեքավոր են և հետաքրքիր:

ՄԱՏԹԵՈՍ ՈՒՌՀԱՅԵՑԻ

Առաջին անգամ տպագրվել է 1953 թ. («Հանդես ամսօրյա», № 7—9, էջ 350—354): Հոդվածի տակ նշված է գրության տեղը և ժամանակը. Փարիզ, 1896, հունվար 7/19: Խմբագրության ժանդթագրության մեջ ասված է. հոդվածը «անդրանիկ բանասիրական գրվածքն է Հ. Աճառյանի, ուղարկված խմբագրության 1896 հունվարին, բայց մնացած անտիպ: Հարգելու համար իր հիշատակը կհրատարակեմ զայս այժմ անփոփոխ: Հոդվածագրին անժանոթ մնացած են E. Dulorie-ի ուսումնասիրությունները ի մասին Մ. Ուոհայեցվո: Հետաքրքրական են իր տեսությունները այնու մասովանդ, որ 1896-են հետք լոյս չէ տեսած մատենագրի մասին որևէ նոր ուսումնասիրություն: Աճառյան կատարած է մանր



սրբազրութիւններ Ուռհայեցւո Տարեգիրքին մեջ («Արարատ», 1913, էջ 1142—1150) և քննութիւններ Տարեգիրքի մեջ երևան եկած նոր բառերու («Բազմավեպ», 1919, էջ 125—126, 149—151)։ «Արարատ» ամսագրում տպագրած «Մեքանի սրբազրութիւններ հայ մատենագիրներու մեջ» հոդվածը տես սույն ժողովածուի մեջ։

1896 թ. հունվարին այս հոդվածն առաքելով Վիննա, «Հանդես Ամսօրյա»-ի խմբագրութիւնը, Հր. Աճառյանը գրում էր. «Կը դրկեմ Ձեզ նոր շարք մը հոդվածներու՝ հայ մատենագրաց անձին և ժամանակին վրա» («Հանդես ամսօրյա», 1953, էջ 451)։ Հանդեսի խմբագրութիւնը ժամանակին չի տպագրել հիշյալ շարքի առաջին հոդվածը («Մատթեոս Ուռհայեցի»), ուստի Հր. Աճառյանը հաջորդ հոդվածները չի ուղարկել։ Այս շարքին է պատկանում նաև «Մովսէս Կաղանկատվացի» հոդվածը, որ հեղինակը գրել է դեռևս 1892 թ., Պոլսի Կեդրոնական վարժարանում ուսանելու ժամանակ և 1897 թ. տպագրվել է «Բազմավեպ» ամսագրում։

1. Այս կապակցութեամբ տե՛ս Մառքեոս Ուռհայեցի, ժամանակագրութիւն, Թարգմանութիւնը, ներածութիւնը և ծանոթագրութիւնները՝ Հրաչ Բարթիկյանի, Երևան, 1973, էջ XI—XII։

2. «Պատմութիւն Մատթէոսի Ուռհայեցւոյ», Երուսաղեմ, 1869։

3. Հր. Բարթիկյանը հիշյալ հատվածները համապատասխանաբար թարգմանել է հետևյալ կերպ. ա) «Վերոհիշյալ շարադրանքը մենք կատարեցինք հայոց հայրապետներ տե՛ր Գրիգորիսի և տե՛ր Բարսեղի օրոք...» (նույն տեղում, էջ 183). բ) «...որ նորից ենք սկսել շարադրել այս պատմութիւնը, համաձայն երանելի Գրիգոր վարդապետ Նյուսացու ասածի» (էջ 186)։

4. Տե՛ս Մատթեոս Ուռհայեցի, ժամանակագրութիւն, Հր. Բարթիկյանի ծանոթագրութիւնները, էջ 336—337, ծանոթ. 2, 6։

5. Հր. Բարթիկյանը բնականաբար թարգմանել է նաև այս նախադասութիւնը, ծանոթագրութեան մեջ հիշելով Հր. Աճառյանի առաջարկած ուղղումը (նույն տեղում, էջ 323, ծանոթ. 3)։

#### ԳՐԻԳՈՐ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍԻ «ՄՐԳՈՒՋ ՓԱՆԱՔԻ» ԼՈՒՇՈՒՄԸ

Տպագրված է «Հանդես ամսօրյա», 1923, № 5—6, էջ 241—256։

#### ՏԻՄՈԹԵՈՍ ԿՈՒՋ ԵՎ Ս. ԳՐԳԻ ՆՈՐԱՐԵՐ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ

Արտատպւում է «Շողակաթ» հայագիտական ժողովածուից, գիրք առաջին, Վաղարշապատ, 1913, էջ 1—22։

1. «Տիմոթէոսի եպիսկոպոսապետի Աղեքսանդրեայ Հակաճառութիւն առ սահմանալսն ի ժողովոյն Քաղկեդոնի, ի լոյս ընծայեալ աշխատութեամբ Կարապետ ծ. վարդապետի և Երուսնդ վարդապետի», էջմիածին, 1908։

2. «Հակաճառութեան» թարգմանութեան ժամանակը բանասիրութեան մեջ ընդունված է համարել VI դարի կեսերը, «չուրչ 552—556» թթ.։ Տե՛ս Պ. Անանյան, Պատմական հիշատակարան մը Դվինի Բ. ժողովի մասին. «Բազմավեպ» 1958,